

主辦協會 Organized by



2015 粵港澳冰球聯賽 – 香港站

2015 Guangdong, Hong Kong & Macau Ice Hockey League – Hong Kong Stop

資助機構 Subvented by

Home Affairs Bureau
Arts & Sport Development Fund
民政事務局
藝術及體育發展基金

資助機構 Subvented by



Announcement

Hong Kong Ice Hockey Association is pleased to announce that the 2015 Guangdong, Hong Kong and Macau Ice Hockey League – Hong Kong Stop will be held at Mega Ice from 29 August 2015 – 30 August 2015. We are now accepting player applications to participate in this event. Please see the following details:

一. 日期、時間與地點 1. Date, Time and Venue :

日期及時間 Date and Time:

2015 年 8 月 29 日星期六晚上 8 時 00 分至晚上 11 時 00 分

2015 年 8 月 30 日星期日早上 6 時 45 分至早上 9 時 45 分

29 August 2015 (Saturday), 8PM – 11PM

30 August 2015 (Sunday), 6:45AM-9:45AM

地點: 香港九龍灣宏照道 38 號 MegaBox 10 樓

Venue: Megalce, 10/F MegaBox, 38 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

二. 球員參賽資格 2. Player Eligibility :

1. 所有有興趣參加球員必須要是香港冰球協會註冊球員 All interested players must be HKIHA Registered Ice Hockey Players.
2. 所有有興趣參賽球員必須要在 2000 年 12 月 31 日之前出生 All interested players must be born before or on 31 December 2000.
3. 香港隊隊員必須持有香港身份證 All players must hold Hong Kong Identity Cards.
4. 各球員將自負保險責任與費用。主辦單位不負責任何安全, 傷病等保險責任與費用。
Each player is expected to provide his/her own insurance protection. The organizer is not financially responsible for any injuries that may occur during this event.

三. 報名辦法 3. Registration :

1. 各隊報名名單於 2015 年 7 月 31 日 (星期五) 或前電郵或郵寄到香港冰球協會有限公司。
All registration forms (along with the payment) should be submitted to the Hong Kong Ice Hockey Association on or before 31 July 2015 (Friday) by email or by post.

Payment should be submitted via the following method 請依照以下付款方法付款:

- Cheque (payable to: HongKong Ice Hockey Association Limited) and mailed to Room 1023, Olympic House, 1 Stadium Path, Causeway Bay, HK
把支票(支票抬頭為「香港冰球協會有限公司」); 及填妥之表格; 以郵寄形式寄往香港銅鑼灣大球場徑號。奧運大樓 1023 室。

Registration fee for each player is HK\$300 which is non-refundable for those announced to the selected roster. Those who are not selected to the roster will be refunded.

註冊費用為 300 元港幣, 註冊費用將不會退還給入選球員, 未被選中球員將會獲退還全數款項



2015 粵港澳冰球聯賽 – 香港站

2015 Guangdong, Hong Kong & Macau Ice Hockey League – Hong Kong Stop



四. 競賽規程 4. Tournament Format :

1 採用國際冰球聯合會 2014 - 2018 年的冰球競賽規則及補充條款。

The tournament will be conducted in accordance with the 2014-2018 IIHF Statutes, Bylaws and Regulations.

2 比賽時段: 3 分鐘熱身, 三局每局 15 分鐘不停鐘, 中間休息 1 分鐘。每場可申請一次 30 秒暫停。如兩隊入球相差一球, 則最後兩分鐘停鐘比賽。

Game Format: 3 minutes warm-up, three 15 minutes running time periods with 1 minute intermission. Each team can apply for one 30 seconds timeout per game. The last 2 minutes of the game will be stop time if there is a 1-goal difference.

3 .IIHF 規則 5 條款適用於本次比賽, 隊員作直接的身體衝撞將視為犯規, 判罰輕重視乎情況決定。

The Section 5 of the IIHF Official Rule applies to this competition. Body-checking is not allowed and a penalty will be imposed at the discretion of the Referee.

4 .比賽採用單循環方式, 勝一場的 3 分, 平 1 分, 負 0 分。

Competition: Single round robin format. Points shall be awarded as follows:

3 points for a win

1 point for a draw

No points for a loss

5 .比賽不設加時。如比賽最後得分相同, 則本場比賽為平局。

There will be no overtime if the game is tied at the end of regulation.

6 .決定名次的辦法: 最高分為首名; 如遇相同積分, 以勝出場數較多者名次列前; 如勝出場數相同, 以相互間的比賽勝者名次列前; 如相互間比賽為平局, 以失球少者名次列前, 如失球數相同, 以兩隊在全部比賽中的淨勝球(進球總數減去失球總數)決定名次; 如淨勝球相同, 以犯規時間少為勝, 如犯規時間相同, 以摘毫決定。

Standings will be based on (in order): most points, most wins, head to head, lowest goals against, largest goal difference, least penalty minutes and lastly by coin toss.

7 .比賽時如有任何爭議, 以裁判長最後決定為準。

The Referee in Chief's decision shall be final in case of any dispute during competition.

五. 賽方委員會的聯絡方式 5. Contact Information :

香港冰球協會有限公司 HongKong Ice Hockey Association Limited

地址: 香港銅鑼灣大球場徑 1 號奧運大樓 1023 室

Address: Room 1023, Olympic House, 1 Stadium Path, Causeway Bay, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2504 8189

傳真 Fax: (852) 2504 8191

電郵 Email: hkiha@hkolympic.org

HKIHA reserves the final right on the selection of players for the tournament and on any decisions related to the event.